

تمامی چیزهای که باید در مورد ارزیابی سن بدانید



جنوری 2022

از تاریخ 19 جنوری 2022 دفتر حمایت از پناهندگی اروپا (EASO) به اداره اتحادیه اروپا برای پناهندگی (EUAA) تبدیل شده است



نه اداره اتحادیه اروپا برای پناهندگی (EUAA) و نه کسی دیگر به نمایندگی از EUAA در برابر استفاده از معلومات ذیل مسئولیت ندارند.

لوکزامبورگ: دفتر انتشارات اتحادیه اروپا، 2021

BZ-06-20-110-EN-C	10.2847/1255: نشانگر دیجیتالی کتاب:	ISBN 978-92-9485-863-4	چاپ
BZ-06-20-110-EN-N	10.2847/443893: نشانگر دیجیتالی کتاب:	ISBN 978-92-9485-842-9	شماره استاندارد بین المللی کتاب
			پی دی اف

© اداره اتحادیه اروپا برای پناهندگی، 2022

کاپی برداری به شرط ذکر منبع مجاز است.

برای هر نوع استفاده یا کاپی برداری تصاویر یا سایر موادی که تحت قواعد حق چاپ EUAA نیستند، مستقیماً باید از دارندگان حق چاپ اجازه گرفته شود.

تمامی چیزهای که باید در مورد ارزیابی سن بدانید



جنوری 2022

مقدمه

هر طفل **حق دارد هویت داشته باشد** . هویت به این معنی است که شما نه تنها نام بلکه **تاریخ و محل تولد** و سندی که هویت شما را نشان بدهد را نیز در بر می گیرد.

جوانان که وقتی به اروپا میرسند، آنها اکثراً **اسنادی** که هویت و سن آنها را ثابت بسازد ندارند، مانند کارت تولد و پاسپورت. در این صورت است که **مقامات از آنها می خواهند که تحت ارزیابی سن** قرار بگیرند تا در مورد طفل بودن یا نبودن آنها تصمیم گرفته شود.

در صورتی که سن شما **پائین تر از 18 سال باشد**، شما در اروپا **طفل محسوب می شود**. به حیث یک طفل، شما حق دارید به شکل ویژه یی از شما محافظت شود.

این جزوه نحوه انجام ارزیابی سن را در اکثریت کشورهای اروپایی توضیح میدهد. طرزالعمل ارزیابی بر اساس اینکه دقیقاً در کجای اروپا هستید، ممکن اندکی تغییر کند.



شما می توانید این جزوه را یکجا با انیمیشن ویدیویی در مورد
ارزیابی سن برای اطفال تهیه شده توسط آژانس اتحادیه اروپا
برای
پناهندگی (EUAA)، بخوانید. این انیمیشن به بسیاری از زبان ها
در چینل یوتیوب EUAA قابل دسترس است.

اگر شما یا دوستان تان موبایل
دارید کد QR را اسکن نموده
و مستقیما وارد ویدیو شوید



کی کیست؟

احمد و سمیرا اخیراً بدون والدین شان وارد اروپا شده اند. از آنجائیکه مقامات در مورد سن آنها مطمئن نبودند، از آنها درخواست نمودند تا ارزیابی سن انجام دهند. آنها اکنون منتظر هستند که ارزیابی سن خود را انجام دهند.



احمد



سمیرا

داکتر مین یک متخصص اطفال است یا داکتر اطفال است. او اطفال را معاینه می کند و در جایی که نیاز باشد گزارش های خود را به مقامات ارائه می نماید.



داکتر مین

داکتر سم یک رادیولوژیست است کسی که از نزدیک با داکتر مین کار می کند. وی از استخوان ها عکس می گیرد که بنام ایکسری یاد میشوند. اینها بعضی اوقات برای نشان دادن سن مورد استفاده قرار می گیرند.



داکتر سم

پاولا



پاولا یک کارمند دارای مهارت های ویژه در مصاحبه با اطفال و جوانان بالغ است. به طور معمول وی از جمله نخستین افرادی است که با کسانی که با ورود به اروپا درخواست پناهندگی می دهند، ملاقات و صحبت می نماید.

تونلی

... و من **تونلی** هستم، یک سرپرست اطفال و تمامی چیزی را که نیاز دارید بدانید در مورد ارزیابی سن توضیح می دهم

جان



جان روانشناس طفل است. وی با صحبت کردن و پرسیدن سوالات به ارزیابی سن جوانانی که به اروپا می رسند، کمک می نماید. او در صورت نیاز به مقامات معلومات ارائه می نماید.



تونی - مراقب اطفال



یک **سرپرست** شخصی است که **به اطفالی** که بدون والدین یا مراقب قانونی وارد اروپا می شوند، **تعیین میشود**. در بعضی کشورها سرپرست را وکیل می گویند.

سرپرست های مثل من اینجا هستند تا به همه سوالاتی که ممکن اطفال داشته باشند پاسخ دهند. به طور مثال در مورد اینکه چگونه به مکتب بروند، کجا زندگی کنند، یا در صورت مریضی چگونه به داکتر مراجعه نمایند. شما می توانید از سرپرست تان در مورد همه این موضوعات درخواست کمک نمائید.

اکنون می خواهم توضیح دهم که ارزیابی سن چیست و چرا مهم است.



به یاد داشته باشید

منحیث یک طفل، شما حق داشتن
سرپرستی مانند من دارید. من شما را
کمک می‌کنم که نظریات و احساسات
خود را بیان کنید و اطمینان حاصل کنید
که حرف شما شنیده میشود.

چرا ارزیابی سن؟

زمانی که کارمندانی چون پاولا در مورد سن یک شخص جوان که وارد اروپا میشود شک می کند و هیچ سندی مبنی بر اثبات سن وجود نداشته باشد، آنها از شما میخواهند تا در ارزیابی سن اشتراک نمائید.

یک ارزیابی سن یک روش تقریبی
پیدا کردن سن شما است .

پس از چنین ارزیابی به شما سندی داده خواهد شد که سن شما رسماً در آن ذکر شده است. اگر سن شما پائین تر از 18 سال باشد، شما **طفل هستید**. افرادی **بزرگتر از 18 سال** بزرگسال **هستند**.



مطمئن نیستید؟

تحریر سن شما در سند رسمی بسیار مهم
است.

به عنوان طفل در جریان مراحل پناهندگی حمایت ویژه
پی دریافت خواهید کرد. سن شما تعیین می کند که
کجا زندگی کنید و با کی زندگی کنید. به طور مثال سن
شما به مقامات کمک می کند تا تصمیم بگیرند که آیا
شما سرپرست داشته باشید یا خیر، به کدام مکتب و
صنف شامل شوید و غیره.



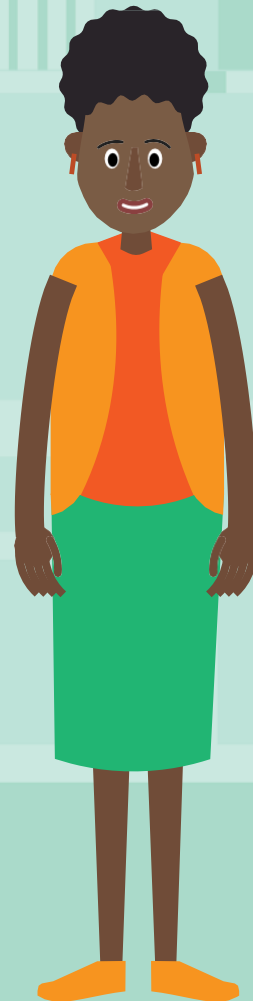
اظهار رضایت

کارمندان معمولاً از شما می پرسند که آیا با ارزیابی سن موافق هستید یا خیر . **موافقت شما** اغلب نشان دهنده **رضایت شما** به انجام ارزیابی سن است .

در صورتی که چیزی برای شما واضح نباشد حق دارید سوال کنید . در صورتی که زبان استفاده شده توسط کارمند را نمی فهمید، شما حق درخواست ترجمان یا ترجمان شفاهی را دارید.

یک ترجمان یا ترجمان شفاهی کسی است که به زبانی که شما می فهمید صحبت می کند و در صورت نیاز به شما کمک می کند که با مقامات ارتباط برقرار نمایید . وظیفه آنها این است که آن چه را که شما و کارمند می گوئید، به صورت دقیق ترجمه نماید .

که آن چه از شما در جریان ارزیابی سن توقع شده و اینکه چرا اشتراک تان اهمیت دارد، را درک نمودید
زمانی که آن چه از شما در جریان ارزیابی سن توقع شده و اینکه چرا اشتراک تان اهمیت دارد را درک نمودید، شما می توانید به راحتی رضایت خود را اعلام نمایید.





ارزیابی سن روند

اینها چهار روش رایج ارزیابی سن یک شخص جوان است.

1. مصاحبه ارزیابی سن با یک کارمند آموزش دیده مانند پاولا

کارمندانی مانند پاولا **تمامی اسنادی را که شما** با آنها در میان گذاشته اید، می بینند. به طور مثال اسنادی که شما از کشور خودتان آورده اید یا اوراقی که در جریان سفر دریافت کرده اید. از شما سوالاتی در مورد زندگی تان قبل از رسیدن به اروپا پرسیده خواهد شد. به طور مثال این سوالات شامل موارد ذیل بوده میتواند، آیا به مکتب رفته اید یا در کجا به مکتب رفته اید، چند خواهر و برادر دارید و سوالاتی در مورد خانواده.

جواب های صادقانه شما در قسمت دریافت سن تقریبی شما به پاولا کمک می میکند. پس از این، پاولا تصمیم گیری می نماید. اگر پاولا هنوز هم در مورد سن شما شک داشت و مطمئن نبود که کدام سن را بنویسد و بر اساس شرایطی کشوری که شما در آن قرار دارید، از شما خواهد خواست تا به یک روانشناس یا مددکار اجتماعی تخصصی مراجعه کنید. بعداً آنها چند سوال مفصل تر خواهند پرسید.





2. ملاقات با روانشناس اطفال، مانند جان یا مددکار اجتماعی

شما شخصی مانند جان را که یک روانشناس اطفال است ملاقات می کنید. در بعضی کشورها بجای روانشناس اطفال مددکار اجتماعی را ملاقات می کنید.

روانشناس اطفال و **مددکاران اجتماعی** میدانند که چگونه با اطفال به شیوه ملایم حرف بزنند. آنها چیزهای کلی در مورد زندگی تان یا محل زندگی خانوادگی تان خواهند پرسید. آنها ممکن از شما سوال نمایند که چه کاری را خوش دارید انجام دهید و چه کاری را اصلاً خوش ندارید. آنها ممکن از شما در مورد بهترین دوستان تان و مدتی آشنایی تان با آنها بپرسند یا از شما در مورد اتفاقاتی که در وطن تان رخ داده جويا خبر شوند.

به یاد داشته باشید که زمانی که چیزی را نمی فهمید یا نیاز است برای تان توضیح داده شود، همیشه سوال نمائید.







3. معاینه فیزیکی توسط داکتر برای اطفال

در بعضی کشورها ممکن از شما بخواهند که به متخصص اطفال، داکتر طبی مانند داکتر مین که متخصص کار با اطفال است، مراجعه نمائید. این ویزیت طبی ممکن است جایگزین ملاقات با یک روانشناس طفل یا مددکار اجتماعی شود.

داکتران وزن، قد و ممکن دندان های شما را چک نموده و پرسند که به صورت کل چه احساس دارید. شما شاید مجبور شوید که بعضی از لباس های خود را بخاطر معاینات بکشید. اما، هرگز باید لباس های خود را بطور کامل بکشید. به یاد داشته باشید که اگر کسی از شما می خواهد که این کار را انجام دهید، می توانید صرف **نه بگوئید**.

در بسیاری از کشورها بسته به اینکه با چه کسی شما احساس راحتی می کنید و چه کسی قابل دسترس است، شما این حق را دارید که داکتر زن یا مرد درخواست کنید.



4. ایکسری توسط یک رادیولوژیست که در زمینه کار با اطفال آموزش دیده است

متخصصین اطفال از نزدیک با سایر داکتران همچون رادیولوژیست ها مانند داکتر سم، کار می نمایند. رادیولوژیست ها در گرفتن تصاویر استخوان ها با یک ماشین بزرگ بنام ایکسری تخصص دارند. ماشین ایکسری مانند یک کمره بزرگ کار می نماید و می تواند از طریق پوست شما عکس استخوان های شما را بگیرد.

نگران **گرفتن این نوع تصاویر** از استخوان های تان نباشید **به هیچ وجه** به شما آسیب نمی رساند. در حقیقت شما هیچ چیزی احساس نمی کنید. اما ایکسری نباید اغلب اوقات انجام شود زیرا آنها تشعشع دارند.

مطابق به شرایط کشوری که در آن هستید، یک داکتر می تواند از مچ دست، استخوان سرشانه یا بعضی اوقات از دندان های شما ایکسری بگیرد. نحوه اتصال استخوان های تان و شیوه که در عکس دیده میشوند به داکتران در قسمت تخمین سن شما کمک می نماید.



به یاد داشته باشد



وابسه به کشوری که شما در آن هستید، ارزیابی سن می تواند قرار ذیل باشد:

- مصاحبه ارزیابی سن
- یک مصاحبه با روانشناس طفل یا مددکار اجتماعی
- معاینه فیزیکی توسط متخصص اطفال
- یا یک معاینه ایکسری توسط یک رادیولوژیست .

بعضی اوقات، ارزیابی سن ترکیبی از بعضی از این روند های مختلف است.

اگر شما سوالی دارید ، همیشه باید صدای خود را بلند کرده و سوال کنید! اشخاص دخیل در پروسه ارزیابی سن مانند پاولا، جان، داکتر مین یا شخصی دیگری باید به سوالات شما پاسخ دهند. اگر در قسمت فهمیدن زبان آنها مشکل دارید، برای شان بگوئید. آنها نهایت تلاش می کنند تا شخصی را پیدا کند که به زبانی که شما با آن راحت هستید برای تان ترجمه نماید.

جعبه یادداشت



سوالاتی را که ممکن است هنوز در مورد ارزیابی سن داشته باشید و نیاز به وضاحت دارد، یادداشت کنید.

نتایج ارزیابی سن

بعد از نهایی شدن ارزیابی سن ، در بسیاری از کشورها توسط مددکار اجتماعی با خبر خواهید شد و یک نامه تحریری با تصمیم در مورد سن تان دریافت خواهید کرد. این نامه مهم است ازینرو آنرا در یک جای مصئون نگهداری نمائید.

در صورتی که در ختم پروسه کارمند هنوز هم شک دارد که آیا سن شما پائین از 18 سال است یا بالای 18 سال است، آنها سن پائینتر را انتخاب می نمایند .

به این می گوید فایده شک!



شما چه کاری را می توانید انجام توانید در صورتی که این تصمیم را قبول ندارید؟



بعضی اوقات ممکن است ارزیابی سن شما را اندکی بزرگتر یا اندکی خورد تر از آنچه واقعاً هستید نشان دهد.

اگر شما **تصمیم** در مورد سن تان را قبول ندارید، با سرپرست تان صحبت کنید یا با کارمندی که در محل زندگی شما کار می کند، به طور مثال یک کارمند حقوقی، کارمند پذیرش یا مددکار اجتماعی. آنها در قسمت تهیه سندی بنام تجدید نظر کمک می نمایند.

ارائه درخواست تجدید نظر به معنای **اعتراض کردن یا به چالش کشیدن تصمیم ارزیابی سن است**. در اکثریت کشورها شما باید این کار را در ظرف مدتی چند روز پس از دریافت نامه رسمی تصمیم ارزیابی سن، انجام دهید. اطمینان حاصل کنید که **زیاد منتظر نمانید** و فوراً برای کمک بخاطر اصلاح تصمیم اقدام نمائید!

سن 19؟



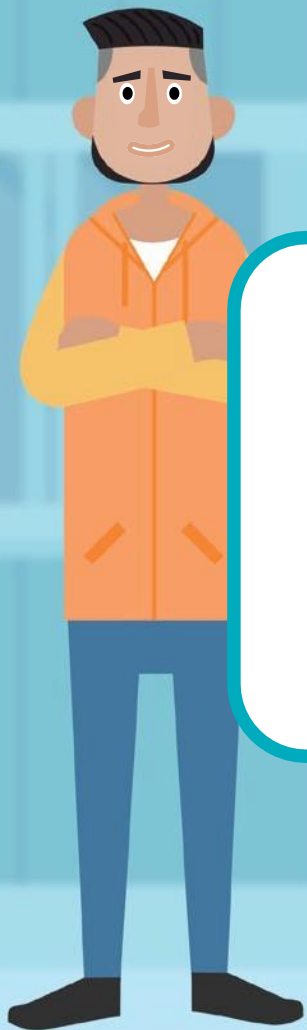
حداکثر منافع طفل

کارمندان باید اطمینان حاصل نمایند که تمامی تصمیمات اتخاذ شده توسط آنها **حداکثر منافع طفل را تأمین می نماید**.

در نظر گرفتن **حداکثر منافع طفل** صرف در رابطه به سن او مهم نیست بلکه در مورد اینکه طفل در کجا و با چه کسی زندگی نماید، در کدام مکتب درس بخواند و موارد دیگری هم مهم است.

سرپرستانی مثل من در آنجا هستند تا به مقامات کمک کنند تا تصمیم بگیرند که چه چیزی برای شما مهم است.





به یاد داشته باشید که



- شما یک نامه رسمی با تصمیم در مورد سن تان دریافت خواهید کرد.
- اگر فکری کنید که سن شما غلط ارزیابی شده است، می توانید تجدید نظر کنید!
- شما باید فوراً بعد از دریافت نامه تصمیم، تجدید نظر کنید.
- در صورتی که چیزی مبهم باشد، همیشه سوال کنید.



ملاحظات نهایی

به یاد داشته باشید به دلایلی بسیاری داشتن یک سند رسمی با تاریخ تولد تان برای تان مهم است. به طور مثال این سند به شما در رفتن به مکتب و زندگی کردن با جوانان هم سن تان کمک می نماید.

در صورتی که بدون سندی که سن شما را ثابت بسازد به اروپا رسیده اید، اشتراک در ارزیابی سن به شما کمک می کند.

به یاد داشته باشید که شما در این پروسه تنها نیستید. کارمندان محل زندگی شما برای کمک به شما در آن جا هستند.

در صورتی که به حمایت نیاز دارید یا چیزی برای تان واضح نیست، همیشه درخواست کمک نمائید!





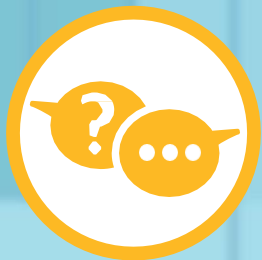


در نهایت همچنان با خبر باشید که دراروپا **قواعد و قوانین**
برای **حفاظت اطفال** از خشونت و ضرر وجود دارد.

تمامی کشورهای اروپایی عضو کنوانسیون حقوق کودک هستند
که اغلباً CRC نامیده میشود. CRC سندی است که حقوق
اطفال و آنچه را که دولت ها برای مصئونیت، محافظت و در
کل زندگی خوب اطفال باید انجام دهند، تصریح کرده است.

CRC نه تنها برای اطفال کشوری که شما در آن زندگی می
نمائید بلکه به تمامی اطفال بشمول آنهایی که به اروپا می
آیند، قابل تطبیق می باشد.

اگر اکنون می خواهید خود را امتحان کنید و بدانید که تا چه
اندازه روند ارزیابی سن را به یاد دارد، با سوالات کوتاه
صفحه بعدی ادامه دهید. خوش بگذرد!





امتحان ارزیابی سن

سوال 1 آیا حقوقی را که اطفال در روند ارزیابی سن دارند، به یاد دارید؟ آنهایی را که به یاد دارید فهرست کنید.

سوال 2 آیا روش های مختلف ارزیابی سن در کشورهای اروپایی را به یاد دارید؟

سوال 3 سرپرست چگونه می تواند به شما کمک نماید؟



سوال 4 آیا ممکن است که کارمندان یا داکتران در مورد سن توافق نکنند یا سن را اشتباه اعلان کنند؟ در صورت بلی، شما چه می توانید انجام دهید؟

سوال 5 آیا به یاد دارید که حد اکثر منافع طفل چه معنی میدهد؟

آفرین، شما به تمامی سوالات جواب دادید!

جواب ها را در صفحه بعدی ببینید.



جواب های امتحان

جواب های سوال 1

- حق گوش دادن به حرف های شان
- حق داشتن تاریخ تولد (که برای روند بعدی مهم است)
- حق حفاظت
- حق حمایت های بیشتر در جریان طفولیت (به طور مثال جای مصئون برای خواب/ آموزش)
- حق با خبر شدن
- حق پرسیدن سوالات
- حق نه گفتن (زمانی که از شما خواسته میشود که در جریان معاینه داکتری خود را کاملاً غریب کنید)
- حق سرپرست بخاطر حمایت
- حق گزینش جنسیت داکتر برای انجام معاینه
- حق تجدید نظر خواهی بر تصمیم

جواب های سوال 2

- مصاحبه ابتدایی با کارمند
- ارزیابی روانی توسط روانشناس یا مددکار اجتماعی
- معاینه طبی توسط داکتر (به طور مثال چک کردن دندان ها، وزن و قد)
- ایکسری، در صورت نیاز

جواب های سوال 3

- موجودیت سرپرست برای کمک در جریان روند ارزیابی
- پرسیدن سوال و داشتن ترجمان برای توضیح به زبانی که شما می فهمید
- حق انتخاب داکتر زنانه یا مردانه

جواب های سوال 4

- زمانی که سن مبهم باشد، کارمندان باید سن کوچکتر را انتخاب نمایند (فایده شک)
- شما حق تجدید نظر در مورد نتیجه ارزیابی سن را دارید

جواب های سوال 5

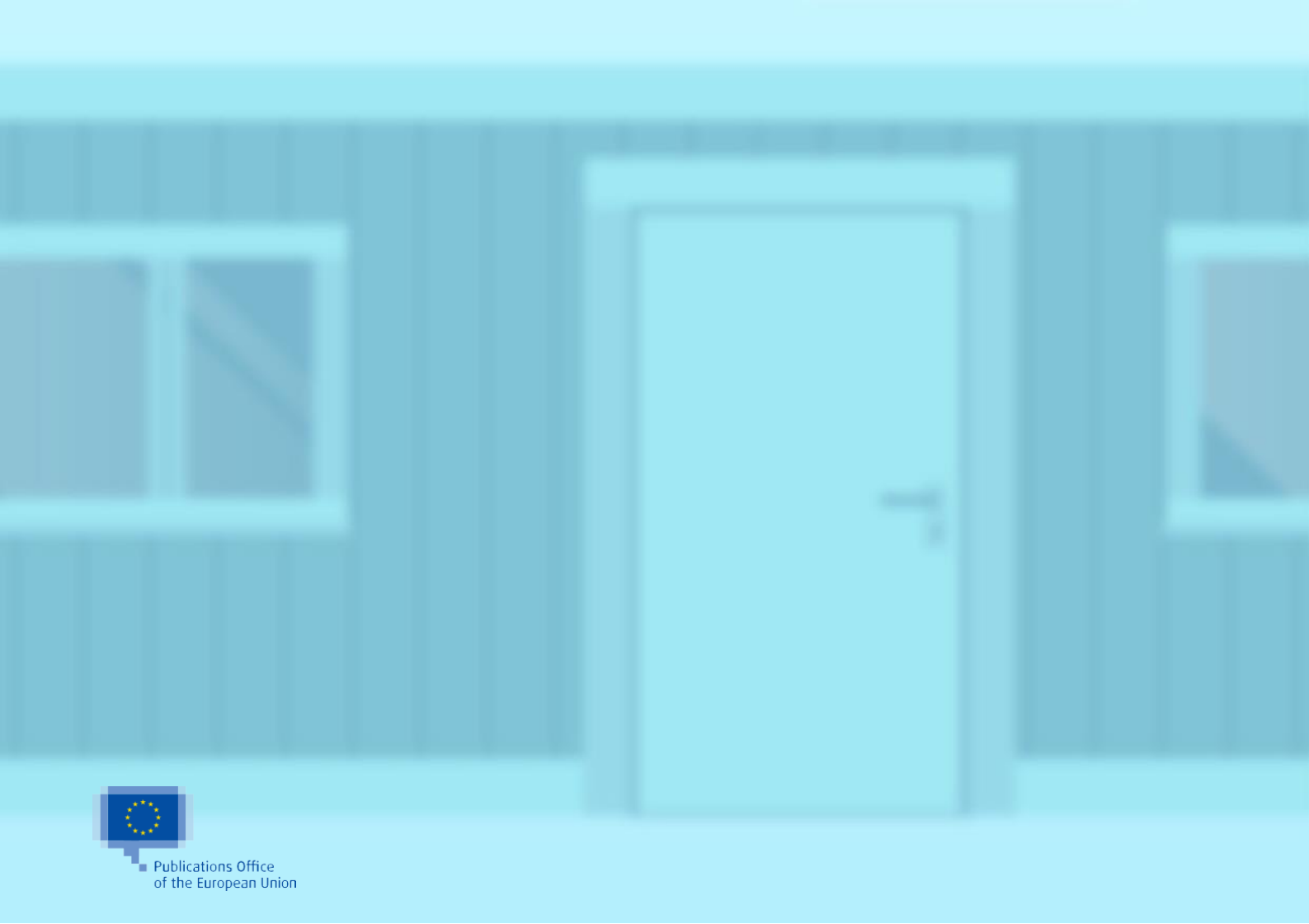
- تمامی اقدامات انجام شده در جریان پروسه باید به منظور حصول اطمینان از حد اکثر منافع من انجام شود، این به این معنی است که مقامات باید همیشه حد اکثر منافع مرا در ذهن داشته باشند. این بدین معنی است که اقدامات باید با من کمک کننده باشد. با این وجود میدانم که این بدین معنی نیست که مقامات تمامی آرزوهای مرا برآورده نمایند.



تشکر فروان از تمامی اطفال

و جوانانی که در مورد انیمیشن
ارزیابی سن اطفال نظریات
خود را ارائه کردند. این جزوه
از پیشنهادات شما ترتیب شده
است
تا یک لیف لیت (ورق) مفید را
به منظور با خبر ساختن و
حمایت بیشتر از درخواست
کنندگان جوان پیرامون چستی
ارزیابی سن و نحو اشتراک موثر
شان در روند، داشته باشیم.





Publications Office
of the European Union